



de Gebrauchsanleitung
en Instructions for use
fr Mode d'emploi
cs Návod k použití

pl Instrukcja użytkowania
sk Návod na použitie
hu Használati útmutató
tr Kullanım Kılavuzu

Oster-Fenstermalerei
Easter Painting for Windows
Décoration de Pâques pour fenêtre
Velikonoční malování na sklo
Wielkanocny zestaw do malowania na szkle
Veľkonočná maľovaná dekorácia na okno
Húsvéti üvegfestészet
Paskalya pencere boyama



Artikelnummer | Product number | Référence | Číslo výrobku
Numer artykułu | Číslo výrobku | Cikkszám | Ürün numarası : 628 631

Made exclusively for:

Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany
www.tchibo.de • www.tchibo.ch • www.tchibo.cz • www.tchibo.pl
www.tchibo.sk • www.tchibo.hu • www.tchibo.com.tr

de

Liebe Kundin, lieber Kunde!

Kreidermalstifte

Zur Verwendung auf Glasscheiben in Fenstern, Vitrinen etc. und anderen Glasflächen (z.B. Glasvasen) geeignet!

Die Stifte sind ungiftig und weitgehend geruchlos. Die Kreidefarbe lässt sich mit Wasser wieder entfernen. Nach dem Gebrauch Händewaschen!



Kein Kinderspielzeug. Bewahren Sie die Stifte für Kleinkinder unzugänglich auf. Die Stifte sind mit Sicherheitskappen nach ISO 11540 ausgestattet.

Vorsicht - Sachschaden: Die Kreidermalstifte nicht auf empfindlichen Oberflächen wie Holz, hochwertige Steinplatten und -fliesen verwenden.

Vorher beachten

- Wenn Farbe auf Ihre Kleidung gerät, waschen Sie sie möglichst sofort aus.
- Probieren Sie den Gebrauch zuvor aus, z.B. auf einem alten Glas.
- Der Untergrund muss sauber und trocken sein.
- Die Kappen der Stifte ziehen Sie einfach nach oben ab.
- Bewahren Sie die Stifte nach dem Gebrauch mit der Spitze nach unten auf, damit sie nicht austrocknen.
- Vor dem Gebrauch schütteln Sie den Stift kräftig, um die Farbe durchzumischen. Drücken Sie dann die Spitze auf ein Stück Pappe o.Ä., um den Farbfluss anzuregen.

Gebrauch

1. Schablone mit Klebestreifen auf der Rückseite der Glasscheibe befestigen.
2. Motiv auf der Vorderseite mit den Kreidestiften nachziehen.

- ▷ **Tip:** Schneiden Sie ein Detail aus der Schablone aus - z.B. eine Blume - und verzieren Sie damit eine Glasvase oder ein Einweckglas o.Ä. (siehe Abb. unten).
- ▷ Zum Entfernen der Malerei waschen Sie diese mit warmem Wasser und etwas haushaltsüblichen Spülmittel ab.

en

Dear Customer

Chalk markers

Suitable for use on glass panes in windows, cabinets, etc., as well as other glass surfaces (e.g. glass vases).

The markers are non-toxic and mostly odourless. The chalk colour can be removed with water. Wash hands after use!



Not a children's toy. Keep the markers out of the reach of infants. The markers are fitted with safety caps in accordance with ISO 11540.

Caution - material damage: Do not use the chalk markers on sensitive surfaces such as wood, high-quality stone slabs or tiles.

Please note before use

- If colour ends up on your clothing, you should wash it off immediately if possible.
- Try out the markers beforehand, e.g. on an old glass.
- The surface must be clean and dry.
- Pull the caps on the markers upwards to remove them.
- After use, store the markers with the tip facing downwards so that they do not dry out.
- Shake the marker well before use to mix the colour inside. Then press the tip onto a piece of cardboard or similar surface to start the flow of colour.

Use

1. Attach adhesive tape to the back of the template and stick it onto the glass surface.
2. Trace the pattern on the front with the chalk markers.

- ▷ **Tip:** Cut a single detail out of the template - e.g. a flower - and use it to decorate a glass vase or preserving glass, for example (see illustration below).
- ▷ To remove the painting, wash it off with warm water and a little standard washing-up liquid.

fr

Chère cliente, cher client!

Marqueurs craie

Convienent pour une utilisation sur les vitres des fenêtres, vitrines, etc. et autres surfaces en verre (des vases en verre par exemple).

Les marqueurs sont non toxiques et sans odeur. La peinture s'élimine à l'eau. Se laver les mains après utilisation!



Cet article n'est pas un jouet. Conservez les marqueurs hors de la portée des enfants en bas âge. Les marqueurs sont équipés de capuchons de sécurité conformes à la norme ISO 11540.

Prudence - risque de détérioration: Ne pas utiliser les marqueurs sur des surfaces sensibles comme le bois, ainsi que les dalles ou carreaux en pierre de valeur.

À noter avant utilisation

- Si de la peinture se dépose sur vos vêtements, lavez-les immédiatement si possible.
- Testez l'utilisation au préalable, par exemple sur un vieux verre.
- Le support à décorer doit être propre et sec.
- Enlevez les capuchons des marqueurs en les tirant simplement vers le haut.
- Après utilisation, rangez les marqueurs tête en bas pour qu'ils ne sèchent pas.
- Avant l'utilisation, secouez vigoureusement le marqueur pour mélanger la peinture. Ensuite, appuyez l'embout sur un morceau de carton ou un support similaire pour amorcer l'écoulement de la peinture.

Utilisation

1. Fixez le pochoir au dos de la vitre à l'aide de bandes adhésives.
2. Dessinez le motif sur le devant avec les marqueurs.

- ▷ **Conseil:** Découpez un motif dans le pochoir, une fleur p. ex., et utilisez-le pour décorer un vase en verre, un bocal ou autre (voir illustration ci-dessous).
- ▷ Pour enlever la peinture, lavez le support à l'eau chaude avec un peu de liquide vaisselle.

cs

Vážení zákazníci!

Křídové popisovače

Vhodné k používání na skla oken, vitrín apod. a jiných skleněných povrchů (např. skleněné vázy)!

Popisovače jsou netoxické a téměř bez zápachu. Křídovou barvu lze vodou opět odstranit. Po použití si umyjte ruce!



Výrobek není hračka pro děti. Uchovávejte jej mimo dosah malých dětí. Popisovače jsou vybaveny bezpečnostními kryty podle ISO 11540.

Pozor na věcné škody: Křídové popisovače nepoužívejte na citlivé povrchy, jako je dřevo, kvalitní kamenné desky a dlaždice.

Před použitím si přečtěte a dodržujte následující pokyny

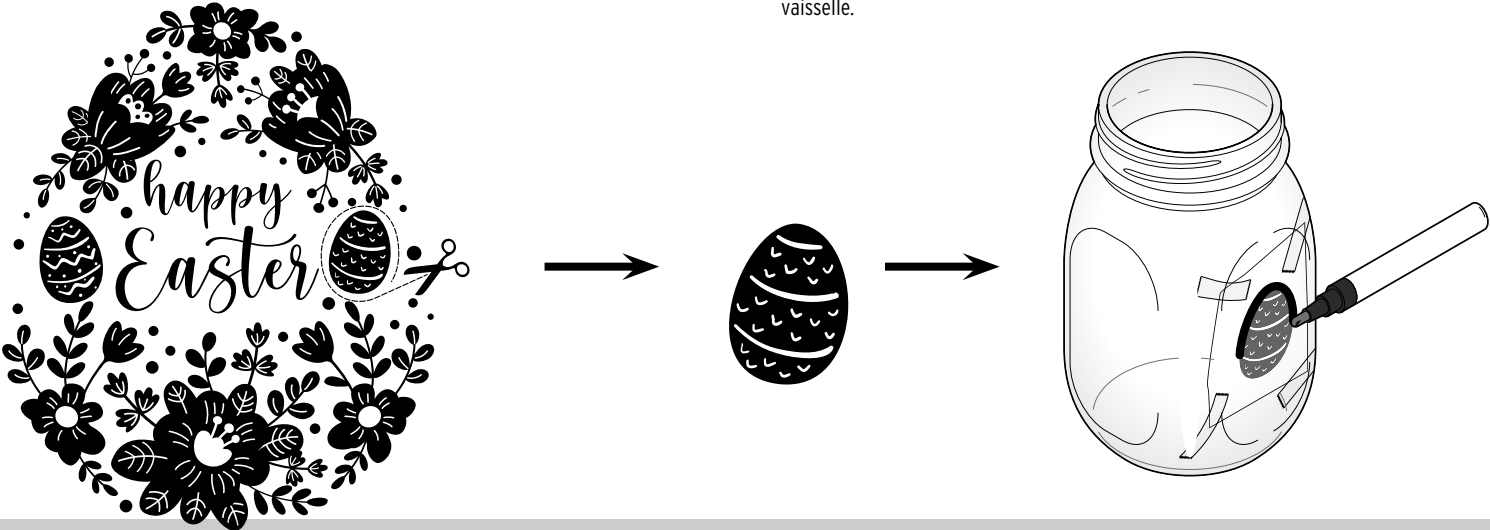
- Pokud se barva dostane na Vaše oblečení, vyperte ji, pokud možno, okamžitě.
- Použití výrobku si předem vyzkoušejte např. na staré sklenici.
- Podklad musí být čistý a suchý.
- Kryty popisovačů sejmete jednoduše směrem nahoru.
- Po použití popisovačů je ukládejte vždy špičkou směrem dolů, aby nevyschly.
- Před použitím popisovač důkladně zatřepejte, aby se barva dobře promíchala. Špičku zatlačte na např. kousek kartonu, aby se barva uvolnila.

Použití

1. Šablonu připevněte lepicími proužky na spodní stranu skla.
2. Motiv na přední straně skla obtáhněte křídovými popisovači.

- ▷ **Tip:** Vystříhněte z šablony nějaký detail - např. květinu - a ozdobte jí skleněnou vázu nebo zavařovací sklenici (viz obrázek dole).

- ▷ K odstranění malby smyjte teplou vodou a trochou běžného prostředku na mytí nádobí.





pl

Drodzy Klienci!

Pisaki kredowe

Nadają się do stosowania na szklanych szybach w oknach, witrynach itp. oraz na innych powierzchniach szklanych (np. wazonach)!

Pisaki są nietrujące i niemalże bezzapachowe. Tusz z pisaków można usunąć za pomocą wody. Po użyciu należy umyć ręce!



Produkt nie jest zabawką. Przechowywać pisaki w miejscu niedostępnym dla małych dzieci. Pisaki są wyposażone w zatyczki zgodne z normą ISO 11540.

Uwaga - ryzyko szkód materialnych: Nie używać pisaków kredowych na wrażliwych powierzchniach, takich jak drewno, wysokogatunkowe płyty/płytki kamienne itp.

Przed użyciem

- Jeśli farba kredowa zostanie się na odzież, należy ją jak najszybciej sprać.
- Pisaki najlepiej najpierw wypróbować np. na starej szklance itp.
- Podłoże musi być czyste i suche.
- Zatyczki pisaków kredowych należy po prostu ściągać ku górze.
- Po użyciu należy przechowywać pisaki końcówką do dołu, aby zapobiec ich wysychaniu.
- Przed użyciem należy energicznie wstrząsnąć pisakiem, aby przemieszać farbę kredową. Następnie docisnąć końcówkę do kawałka kartonu itp., aby pobudzić przepływ farby.

Obsługa

1. Używając pasków taśmy klejącej, zamocować szablon z tyłu szklanej szyby.
 2. Za pomocą pisaków kredowych odrysować motyw na przedniej stronie szyby.
- **Rada:** można wyciąć jakiś detal z szablonu - np. kwiatek - i ozdobić nim szklany wazon, słoik itp. (patrz ilustracja poniżej).
- W celu usunięcia malowidła należy zmyć je ciepłą wodą z dodatkiem niewielkiej ilości zwykłego płynu do mycia naczyń.

sk

Vážení zákazníci!

Kriedové fixky

Vhodné na použitie na sklenené tabule v oknách, vitrínach atď. a na iné sklenené plochy (napr. sklenené vázy)!

Fixky nie sú jedovaté a sú bez akéhokoľvek zápachu. Kriedová farba sa dá znovu odstrániť vodou. Po použití si umyte ruky!



Výrobok nie je detská hračka. Fixky uchovávajú mimo dosahu malých detí. Fixky sú vybavené bezpečnostnými vrchnákmi podľa ISO 11540.

Pozor - Vecné škody: Kriedové fixky nepoužívajte na citlivých povrchoch, ako sú drevo, akostné kamenné dosky a dlažby.

Dôležité pred použitím

- Keď sa farba dostane na váš odev, podľa možností ju čo najskôr ju umyte.
- Použitie si najskôr vyskúšajte, napr. na kúsku starého skla.
- Podklad musí byť čistý a suchý.
- Vrchnáky vyťahujte jednoducho nahor.
- Po použití odložte fixky hrotom nadol, aby nevyschli.
- Pred použitím fixku intenzívne pretrepte, aby sa farba rozmiešala. Následne pritlačte hrot na kus kartónu a pod. na stimulovanie prietoku farby.

Používanie

1. Šablónu zafixujte na zadnej strane skla lepiacou páskou.
2. Motív obkreslite kriedovými fixkami na prednej strane.

- **Tip:** Vystrihnite detail zo šablóny - napr. kvet - a ozdobte ním sklenenú vázu alebo pohár na zaváranie a pod. (pozri obrázok dole).
- Maľbu odstráňte poumývaním teplou vodou a trochu čistiaceho prostriedku.

hu

Kedves Vásárlónk!

Kréta tollak

Ablaküvegeken, vitrinek üvegén és más üvegfelületeken (pl. üveg vázákon) használhatók. A tollak nem mérgezőek és teljesen szagtalanok. A krétafesték vízzel eltávolítható.

A használat után mosson kezet!



Nem gyerekjáték. A tollakat olyan helyen tárolja, ahol kisgyermek nem férhetnek hozzá. A tollak ISO 11540 szabvány szerinti biztonsági kupakkal vannak ellátva.

Figyelem - anyagi károk: ne használja a kréta tollakat kényes felületeken, mint pl. fán, jó minőségű kőlapokon és -csempéken.

A használat előtt vegye figyelembe

- Ha a festék a ruhára kerül, lehetőleg azonnal mossa ki.
- A használat előtt próbálja ki pl. egy régi üvegen.
- A felület legyen tiszta és száraz.
- A tollak kupakját egyszerűen felfelé húzza le.
- A használat után a tollakat a hegyükkel lefelé tárolja, nehogy kiszáradjanak.
- A használat előtt erőteljesen rázza meg a tollat, hogy összekeverje a festéket, majd nyomja a toll hegyét egy kartonlapra vagy hasonlóra, hogy elinduljon a festék folyása.

Használat

1. Rögzítse a sablont az üveg hátoldalára egy ragasztószalaggal.
2. Rajzolja rá a motívumot a kréta tollakkal az elülső oldalon.

- **Tipp:** Vágja ki az egyik motívumot a sablonból - pl. egy virágot - és díszítsen vele egy üveg vázát vagy egy befőttes üveget vagy hasonlót (lásd az alsó képet).
- A képek eltávolításához mossa le azokat meleg vízzel és hágyományos mosogatószerrel.

tr

Değerli Müşterimiz!

Tebeşir boya kalemleri

Pencerelerdeki, vitrinlerdeki vb. camlar üzerinde ve diğer cam yüzeyler (örn. cam vazolar) üzerinde kullanıma uygundur!

Kalemler zehirsiz ve neredeyse kokusuzdur. Tebeşir boya suyla tekrar çıkarılabilir. Kullanımdan sonra eller yıkanmalıdır!



Çocuk oyuncacı değildir. Kalemleri çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. Kalemler ISO 11540'a göre emniyetli kapaklarla donatılmıştır.

Dikkat - Maddi hasar tehlikesi var: Tebeşir boya kalemlerini ahşap, değerli taş plakalar ve fayanslar gibi hassas yüzeylerde kullanmayın.

Öncesinde dikkat edilmesi gerekenler

- Kıyafetinize boya gelirse, mümkünse hemen yıkayın.
- Kullanmadan önce örn. eski bir cam üzerinde deneyin.
- Zemin temiz ve kuru olmalıdır.
- Kalemlerin kapaklarını kolayca yukarı doğru çekip çıkarın.
- Kullandıktan sonra kalemleri, kurumamaları için ucu aşağıda olacak şekilde muhafaza edin.
- Boyayı karıştırmak için kullanımdan önce kalemi iyice çalkalayın. Ardından boya akışını düzeltmek için kalemin ucunu bir parça mukavva vb. üzerine bastırın.

Kullanım

1. Yapıştırma şeritleri olan şablonu camın arka tarafına sabitleyin.
 2. Ön taraftaki motifi tebeşir kalemleri ile tamamlayın.
- **Öneri:** Detayları şablondan kesip çıkarın - örn. bir çiçek - ve bununla bir cam vazoyu veya bir kavanozu vb. süsleyin (aşağıdaki resme bakın).
- Boyayı çıkarmak için sıcak su ve biraz bulaşık deterjanı ile yıkayın.

